

Un gradino alla volta... ma SVELT!

# CATALOGO EDILIZIA 2019

SOLUZIONI PER  
L'ACCESSO E IL  
LAVORO IN QUOTA  
IN EDILIZIA E  
IMMOBILI

TECNOLOGIA ITALIANA



"..dal 1964 vi facciamo lavorare in alto in totale sicurezza"



## Prima i Clienti

*Customer first  
Los clientes primero*



Dal 1964 tre generazioni della mia famiglia si occupano di creare soluzioni per consentire ai clienti di lavorare in quota in modo produttivo, comodo, sicuro e rispettando le norme. La passione che ci guida ogni giorno consente a Svelt di creare prodotti speciali su misura con la stessa pignoleria che guida il sarto nella realizzazione del suo miglior vestito. La particolarità dei dettagli, le soluzioni ingegnose e la continua innovazione hanno permesso a Svelt di essere preferita dalle più grandi aziende Europee per risolvere i loro problemi di accesso in quota. Le esperienze e le continue forniture nei settori aeronautico, ferroviario, automobilistico e industriale hanno permesso una crescita tecnologica a cui possono attingere moltissime realtà di tutti i settori.

In questa “**guida alla scelta**” è possibile trovare molti esempi di applicazioni che sono state prodotte in anni di attività, per dare la possibilità ad altri clienti con le stesse esigenze di individuare facilmente il prodotto più adatto a loro.

Svelt non teme le sfide ed ogni esigenza di accesso trova sempre la sua risposta. Abbiamo infatti ad essere l'azienda che realizza le soluzioni che gli altri produttori non riescono a trovare.

Soluzioni speciali per l'accesso significa “su misura customizzato per ogni cliente”, senza mai perdere di vista la ragionevolezza del prezzo.

Non rimane che sfogliare il catalogo e trovare la soluzione più adatta.

*Davide Agosta*

Direttore Commerciale Svelt spa

Desde 1964, tres generaciones de mi familia han estado trabajando para crear soluciones que permitan a los clientes trabajar en altura de una manera productiva, cómoda, segura y respetando las reglas. La pasión que nos impulsa todos los días le permite a Svelt crear productos especiales hechos a medida con la misma inquietud que guía al sastre a la hora de hacer su mejor traje. La particularidad de los detalles, las soluciones ingeniosas y la innovación continua han permitido que Svelt sea el preferido de las empresas europeas más grandes para resolver sus problemas de acceso en altura. Las experiencias y los suministros continuos en los sectores aeronáutico, ferroviario, automotriz e industrial han permitido un crecimiento tecnológico al que pueden llegar muchas realidades de todos los sectores. En esta “guía de elección” puede encontrar muchos ejemplos de aplicaciones que se han producido en años de actividad, para dar la posibilidad a otros clientes con las mismas necesidades de identificar fácilmente el producto más adecuado para ellos. Svelt no teme los desafíos y cada necesidad de acceso siempre encuentra su respuesta. De hecho, queremos ser la compañía que realiza las soluciones que otros productores no pueden encontrar. Soluciones especiales para el acceso significa “personalizadas a la medida de cada cliente”, sin perder nunca de vista lo razonable del precio. Todo lo que queda es navegar por el catálogo y encontrar la solución más adecuada.

*Davide Agosta*  
Director de ventas y marketing Svelt spa

Since 1964, three generations of the Agosta's family have been working to create solutions to allow customers to work at height in a productive, comfortable, and safe way, respecting the rules.

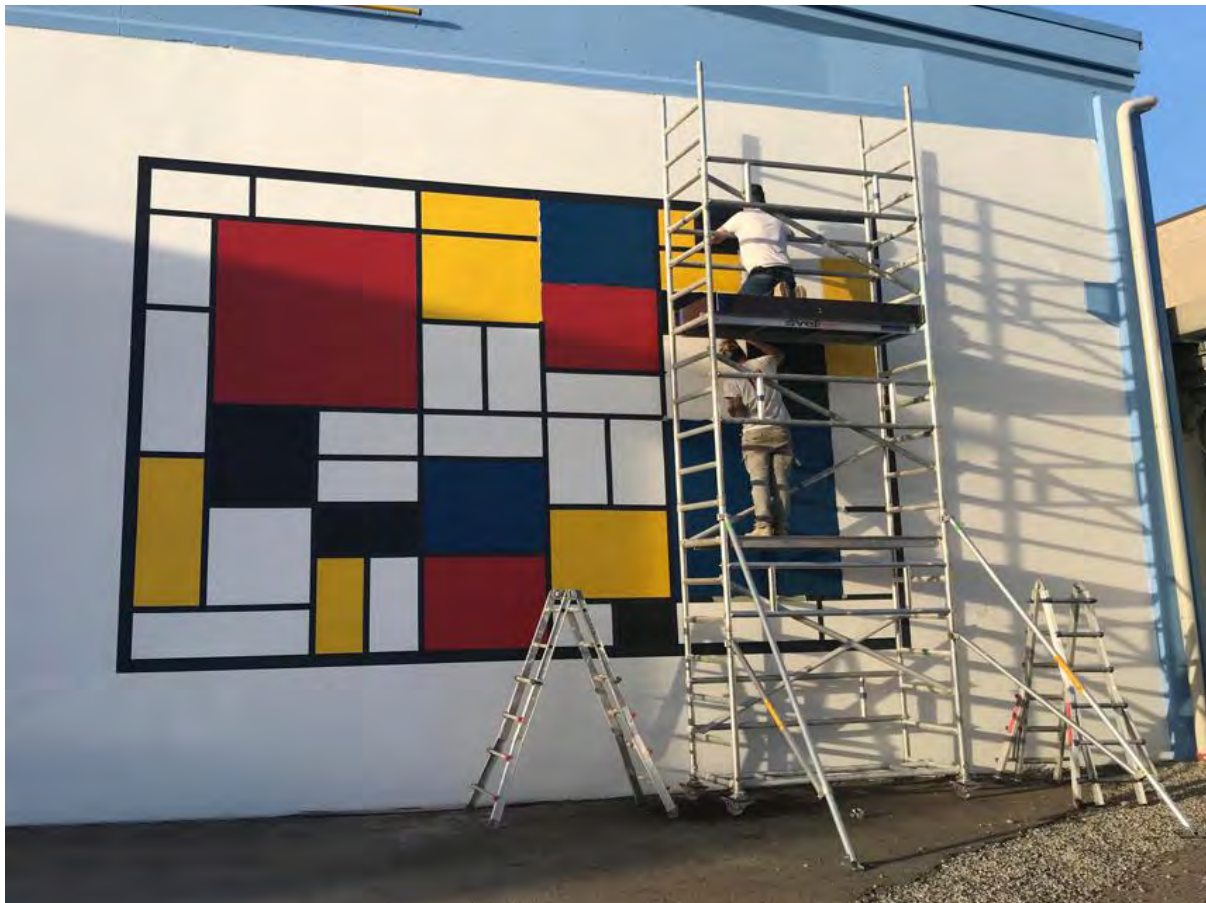
The passion that drives managers and designers every day, allows Svelt to create special tailor-made products with the same fussiness that guides the tailor in the creation of his best suit.

The particularity of the details, the ingenious solutions and the continuous innovation have allowed Svelt to be preferred by most Italian, Spanish and foreign companies to solve their access need.

The experiences and the continuous supplies in aeronautical, railway, automotive and industrial fields have allowed a technological growth to which many realities of all the sectors can draw.

In this “choice guide”, you can find many examples of applications that have been produced over many years to give the possibility to other customers with the same needs to easily identify the most suitable product for them. Svelt does not fear challenges and every access need always finds the right answer. In fact, Svelt purpose is to solve problems when the other producers fail. Tailoring special access solution means meet any customer's requirement without ever losing sight of the reasonableness of the price. All that remains is to browse the catalogue and find the most suitable solution.

*Davide Agosta*  
Sales & Marketing manager





# Indice dei contenuti

## Content Index

### Tabla de contenidos



Normative \_\_\_\_\_ 06  
*Standards*  
*Normas*

Corsi di formazione \_\_\_\_\_ 82

Strutture speciali  
 per il lavoro in quota

Per veicoli commerciali e automezzi \_\_\_\_\_ 08  
*For commercial vehicles*  
*Para vehículos comerciales*

01

*Special constructions  
 for access*

Per treni \_\_\_\_\_ 24  
*For railway trains*  
*Para trenes*

02

*Estructuras especia-  
 les para trabajos en  
 altura.*

Per aerei ed elicotteri \_\_\_\_\_ 38  
*For aviation*  
*Para aviones y helicópteros*

03

Per l'industria e la logistica \_\_\_\_\_ 46  
*For industrial equipment and logistics*  
*Para industria y logística*

04

Per edilizia e l'accesso alle coperture \_\_\_\_\_ 68  
*For outdoor facilities and buildings*  
*Para la construcción y acceso a tejados*

05

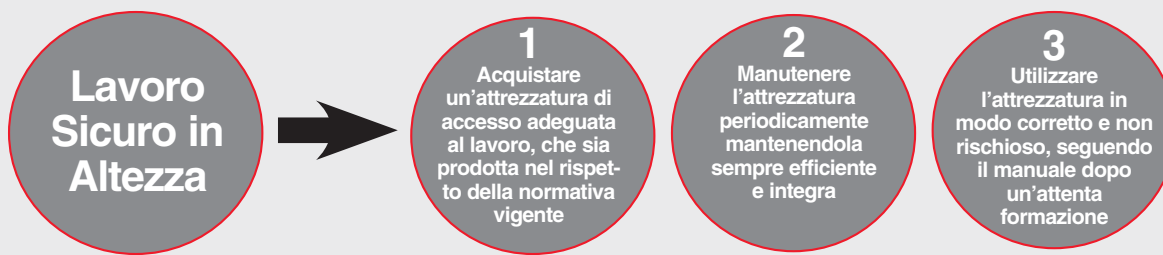
Per la nautica \_\_\_\_\_ 78  
*For shipbuilding industry*  
*Para la industria náutica*

06

Documentazione, qualità e garanzia \_\_\_\_\_ 80  
*Documentation, quality and guarantee*  
*Documentacion, calidad y garantia*

Made in Italy e alcuni dei nostri clienti \_\_\_\_\_ 83  
*Made in Italy and some of our best customers*  
*Made in Italy y algunos de nuestros clientes*





**D.Lgs.  
81/08**

#### D.LGS.81/2008: Tutti i trabattelli Svelt sono conformi all'art. 140 del D.Lgs 81/08.

La legislazione nazionale vigente che disciplina la costruzione e l'uso dei trabattelli sui luoghi di lavoro è il decreto legislativo 81/08 e s.m.i. mediante l'art. 140 "PONTI SU RUOTE A TORRE". Il decreto in questione, a meno che non si applichi l'allegato XXIII, non richiede che il fabbricante si avvalga di un laboratorio ufficiale di certificazione per la dichiarazione di conformità al decreto stesso. Il fabbricante, oltre ad essere obbligato al rispetto di detto decreto, si assume ogni responsabilità derivante dalla eventuale mancata applicazione dello stesso. E' compito del fabbricante dimostrare con calcoli e/o prove, con riferimento, per esempio, ad una appropriata specifica tecnica, anche da lui prodotta, di aver ottemperato ai disposti legislativi. Il d.lgs. 81/08 prevede all'art. 140 comma 4, deroga alle disposizioni di sicurezza per i ponti su ruote conformi all'allegato XXIII.

**Tutte le scale Svelt sono conformi all'art. 113 del D.Lgs 81/08.** La legislazione nazionale vigente che disciplina la costruzione e l'uso delle scale portatili sui luoghi di lavoro è il decreto legislativo 81/08 mediante l'art. 113. Il decreto in questione (a meno che non si applichi l'allegato XX) non richiede che il fabbricante si avvalga di un laboratorio ufficiale di certificazione per la dichiarazione di conformità. Il fabbricante, oltre ad essere obbligato al rispetto di detto decreto, si assume ogni responsabilità derivante dalla eventuale mancata applicazione dello stesso. L'articolo 113, dispone che le scale portatili devono essere costruite con materiale adatto alle condizioni di impiego, devono essere sufficientemente resistenti nell'insieme e nei singoli elementi, devono avere dimensioni appropriate al loro uso e devono assicurare la propria stabilità. E' compito del fabbricante dimostrare con calcoli e/o prove, con riferimento, per esempio, ad una appropriata specifica tecnica, anche da lui prodotta, di aver ottemperato ai disposti legislativi. Il d.lgs. 81/08 prevede, all'art. 113, comma 10, deroga alle disposizioni di carattere costruttivo di cui ai commi 3, 8 e 9 per le scale portatili conformi all'allegato XX.



**UNIEN1004:** La Norma Europea sui trabattelli professionali è la EN1004. Indica i test e i calcoli che il trabattello deve rispettare in base alla classe di collaudo (e quindi alla portata) scelta dal produttore. Le Norme Europee non sono obbligatorie e sono applicabili a trabattelli con altezza massima all'interno di edifici di m 12 ed all'esterno di edifici di m 8. Al di fuori di questo range di altezze le Norme Europee non sono applicabili ed entrano in vigore le norme nazionali. Le strutture speciali su misura non rientrano nei trabattelli testabili con le norme Europee e non possono essere certificate se non con le norme nazionali vigenti.



**UNIEN131 (Scale portatili):** La Norma Europea sulle scale portatili è la UNI EN131. Non obbligatoria indica i test e i dimensionamenti che la scala deve rispettare. Questo marchio è apposto solo su scale che abbiano superato il test ed i dimensionamenti previsti dalle norme europee (sia sul prodotto che sui cataloghi). Ciò viene comprovato dal certificato di conformità. Le scale speciali su misura non rientrano in quelle testabili con le norme Europee e non possono essere certificate se non con le norme nazionali vigenti.

**NORMA  
TECNICA  
EN14122**

**EN14122/1** La norma fornisce i requisiti generali per l'accesso alle macchine fisse e una guida relativa alla scelta corretta dei mezzi di accesso quando non è possibile accedere alle macchine fisse direttamente dal livello del terreno o da un piano. La norma si applica ai mezzi di accesso permanenti che fanno parte di una macchina fissa, alle parti regolabili non motorizzate e alle parti mobili dei mezzi di accesso fissi.

**EN14122/2** è la norma europea che fornisce i requisiti per piattaforme di lavoro e corridoi di passaggio non motorizzati che fanno parte di una macchina fissa e per le parti regolabili non motorizzate e parti mobili dei mezzi di accesso fissi.

**EN14122/3** è la norma europea che fornisce i requisiti per scale non motorizzate, scale a castello e parapetti che fanno parte di una macchina fissa, per parti regolabili non motorizzate e per parti mobili dei mezzi fissi di accesso.

**EN14122/4** è la norma europea che definisce i test e i dimensionamenti delle scale fisse con gabbia di accesso ai macchinari. Non è applicabile in Italia (la dimensione della gabbia infatti va da 65 a 80 cm in contrasto con i 60 cm della norma italiana). Le scale con gabbia in Italia per essere a norma devono rispettare il D.Lgs. 81/08 (art. 113).

**ISO  
9000  
EN ISO  
9606**

**ISO 9000 ENISO9606:** Tutti i prodotti Svelt sono realizzati nel rispetto di quanto previsto dalla norma ISO 9000.

Indica la conformità alla normativa europea sulla saldatura. ENISO9606-1 2013 (acciai) - ENISO9606-2 (alluminio). Periodicamente, un laboratorio riconosciuto, verifica i macchinari di saldatura ed i saldatori, rilasciando un patentino ed una certificazione di superamento delle prove di abilità, manualità, funzionalità e precisione imposte dalla normativa.

#### MARCHIO CE

Il D.Lgs 81/2008 rappresenta la legislazione nazionale vigente che disciplina l'uso dei macchinari sui luoghi di lavoro. Nel settore dell'elevazione il marchio CE è applicabile ai macchinari che sollevino persone o materiali in modo meccanizzato. Non è applicabile ai trabattelli (strutture provvisori). Per le piattaforme aeree con sollevamento fino a m 3 al piede, per gli elevatori manuali di materiali e per gli elevatori elettrici di materiali con portata fino a Kg 199, il marchio CE è un'autocertificazione (EN280 - EN1570). Oltre 3 m al piede per le piattaforme aeree e 199 Kg di portata per gli elevatori il marchio CE deve essere rilasciato da un Ente preposto.

# STANDARDS NORMAS

EN1004 is the European Standard for scaffoldings. It indicates the tests and calculations that the scaffold must respect based on the test class (capacity rate). The European Standards are applicable to scaffolding with maximum indoor height of 12 m and outdoor of 8 m. This is certified by TÜV or the university of Milan. The custom-made special structures or platforms cannot be tested with European standards and cannot be certified except with the current national standards or 14122 standards.

EN131 is the European Standard for portable ladders. It indicates the tests and dimensions that the ladder must comply with. This mark is applied only on ladders that have passed the test and the dimensions required. This is certified by TÜV or the university of Milan. Special custom-made ladders or platforms can't be tested with European standards and cannot be certified except with the national regulations or 14122 standards.

ISO 9000 ENISO9606: all Svelt welded products are made according to ISO 9000 standard. This indicates compliance with European welding regulations. ENISO9606-1 2013 (steel) - ENISO9606-2 (aluminum). Periodically, a recognized laboratory checks the welding machinery and welders, issuing a license and a certification for passing the tests of skill, dexterity, functionality and precision imposed by the standard.

CE is applicable to machinery that mechanically lifts people or materials. It is not applicable to scaffolding or ladders. For the aerial platforms with platform height up to 3 m, for the manual material lifts and for the electric material lift with capacity up to 199 Kg, the CE mark is a self-certification (EN280 - EN1570). Over 3 m platform height for aerial platforms and 199 kg for elevators, the CE mark must be issued by a recognized laboratory.

EN14122/1 is the European standard that provides access to stationary machines and a guide on the correct choice of access equipments when it is not possible to access the machines directly from the ground level.

EN14122/2 is the European standard that provides the requirements for work platforms and non-motorized walkways that are part of a fixed machines.

EN14122/3 is the European standard that provides the requirements for non-motorized platform ladders, ladders and guardrails that are part of a fixed machine.

EN14122/4 is the European standard for vertical and hooped ladders.

La norma europea sobre andamios profesionales es la EN1004. Indica las pruebas y los cálculos que el andamio debe respetar en función de la clase de prueba (capacidad). Las normas europeas se aplican a andamios con una altura máxima dentro de edificios de 12 m y fuera de edificios de 8 m. Esto está certificado por TÜV o la universidad de Milán. Fuera de este rango de alturas, las normas europeas no son aplicables y entran en vigor normas nacionales. Las estructuras o plataformas especiales hechas a medida no encajan en los andamios que se pueden probar con las normas europeas y no se pueden certificar, excepto con las normas nacionales o con las normas 14122.

EN131 es la norma europea para escaleras. Indica las pruebas y dimensiones que debe cumplir la escalera. Esta marca se aplica solo en escaleras que han pasado la prueba y respetan las dimensiones requeridas por las normas europeas. Esto está certificado por TÜV o la universidad de Milán. Las escaleras o plataformas especiales hechas a medida no encajan en las escaleras que se pueden probar con las normas europeas y no pueden ser certificadas, excepto con las regulaciones nacionales vigentes o con las normas 14122.

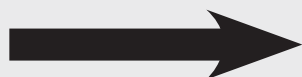
ISO 9000 ENISO9606: Todos los productos Svelt se fabrican de acuerdo con la norma ISO 9000. Indica el cumplimiento de la normativa europea de soldadura. ENISO9606-1 2013 (acero) - ENISO9606-2 (aluminio). Periódicamente, un laboratorio reconocido verifica las máquinas de soldadura y los soldadores, emitiendo una licencia y una certificación para pasar las pruebas de habilidad, destreza, funcionalidad y precisión impuestas por la legislación.

La marca CE es aplicable a la maquinaria que levanta mecánicamente personas o materiales. No es aplicable a andamios o escaleras. Para las plataformas aéreas con elevación hasta 3 m (altura plataforma), para los elevadores manuales de material y para los elevadores eléctricos de materiales con capacidad hasta 199 Kg, la marca CE es una autocertificación (EN280 - EN1570). Para máquinas con más de 3 m de altura a la plataforma y 199 kg para elevadores, la marca CE debe ser emitida por un organismo oficial.

EN14122/1 es la norma europea para el acceso a máquinas estacionarias y una guía sobre la elección correcta de los medios de acceso cuando no es posible acceder a máquinas fijas directamente desde el nivel del suelo. EN14122/2 es la norma europea que establece los requisitos para plataformas de trabajo y corredores de paso no motorizados que forman parte de una máquina fija y para partes ajustables no móviles y partes móviles de vehículos de acceso fijo. EN14122/3 es la norma europea que establece los requisitos para escaleras no motorizadas, escaleras y barandillas que forman parte de una máquina fija, para piezas ajustables no motorizadas y para partes móviles de vehículos de acceso fijo. EN14122/4 es la norma europea que define las pruebas y el tamaño de las escaleras vertical con jaula.



**Safe height work**  
**Trabajo de altura segura**



- 1** Purchase adequate access equipment to the job, which is produced according to the standards
  - 2** Maintain the equipment periodically keeping it always efficient and complete
  - 3** Use the equipment correctly and without any risk, reading the manual after careful training
- 1** Adquirir el equipo de acceso adecuado al trabajo, de acuerdo con las normas
  - 2** Hacer el mantenimiento del equipo, conservándolo siempre eficiente y completo
  - 3** Utilice el equipo correctamente y sin riesgo, siguiendo el manual después de probarlo cuidadosamente





# Strutture speciali di accesso per immobili ed l'edilizia

- Trabattelli per vani ascensori e balconi 70
- Sistemi di accesso e lavoro su tetti o facciate 71
- Scale fisse e richiudibili con o senza gabbia 72
- Scale fisse di accesso ai tetti 74
- Passerelle per tetti o macchinari 76
- Parapetti modulari per tetti o macchinari 77

## *Special constructions for outdoor facilities & buildings*

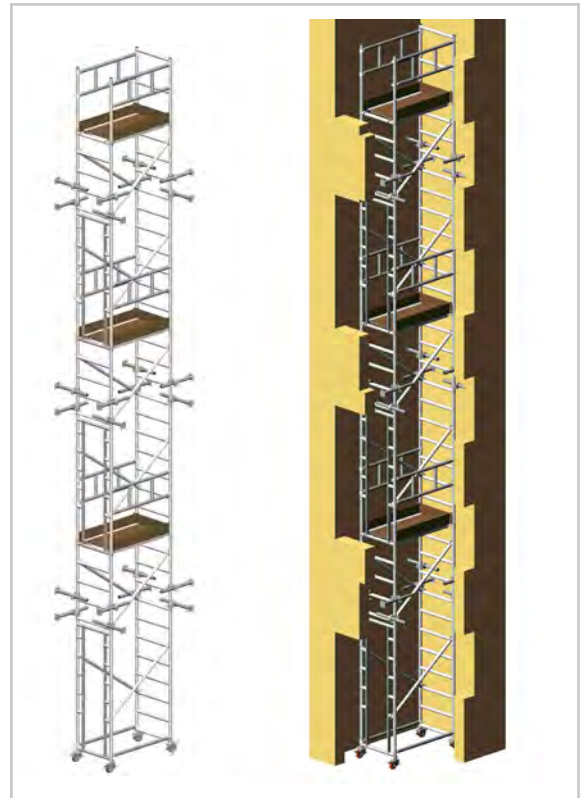
- *Scaffold for elevator shafts & balconies* 70
- *Access and work systems on roofs or facades* 71
- *Fixed or foldable ladders with or without cage (hooped)* 72
- *Fixed ladders for access to the roofs* 74
- *Gangways for roofs or machinery* 76
- *Modular guardrails for roofs or machinery* 77

05

## *Soluciones especiales para construcciones*

- *Andamios para huecos de ascensor y balcones* 70
- *Sistema de acceso a tejados o fachadas* 71
- *Escalera fija y con peldaños plegables con o sin jaula* 72
- *Escaleras fijas de acceso a tejados* 74
- *Pasarelas para tejados o maquinaria* 76
- *Barandillas modulares para tejados o maquinaria* 77





### Trabattelli speciali

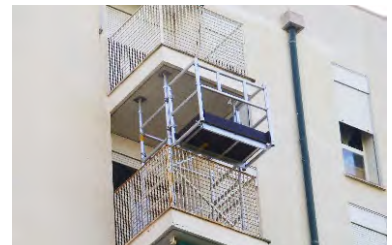
- Trabattelli in alluminio con dimensioni e fissaggi speciali
- A montaggio rapido
- Progettati e testati per utilizzo specifico sui balconi o nei vani ascensori

### Special scaffoldings

- Aluminum scaffolds with special dimensions and fixings
- Quick assembly
- Designed and tested for specific use on balconies or elevator shafts

### Andamios especiales

- Andamios de aluminio con dimensiones y fijaciones especiales
- Montaje rápido
- Diseñado y probado para uso específico en balcones o huecos de ascensores





0505



0503



0504



0503B

### Piattaforme di lavoro

- Piattaforme in alluminio in appoggio sul tetto o sospese a parete
- Pavimento in grigliato o mandorlato
- Dimensioni su richiesta

### Working platform

- Aluminum platforms leaning on the roof or suspended on the wall
- Grid or knurled platform
- Dimensions on request

### Plataforma de trabajo

- Plataformas de aluminio apoyadas en el tejado o suspendidas en la pared
- Superficie en aluminio o trámex
- Dimensiones bajo pedido

Scale fisse con o senza gabbia (alla marinara)  
Fixed ladders with or without cage (hooped ladders)  
Escaleras fijas con o sin jaula



Scale fisse con o senza gabbia (alla marinara)  
 Fixed ladders with or without cage (hooped ladders)  
 Escaleras fijas con o sin jaula



05



Edilizia e coperture Outdoor & buildings Construcción y techos

Scale fisse per l'accesso ai tetti  
 Fixed ladders for access to roofs  
 Escaleras fijas para acceso a tejados



0519



0523



0517



0518



0519B



0520

Scale fisse di accesso

- Dimensioni su misura
- Scale con gradini larghi
- Corrimani sui 2 lati
- Appoggi al tetto personalizzati
- Lunghezza piattaforma su misura

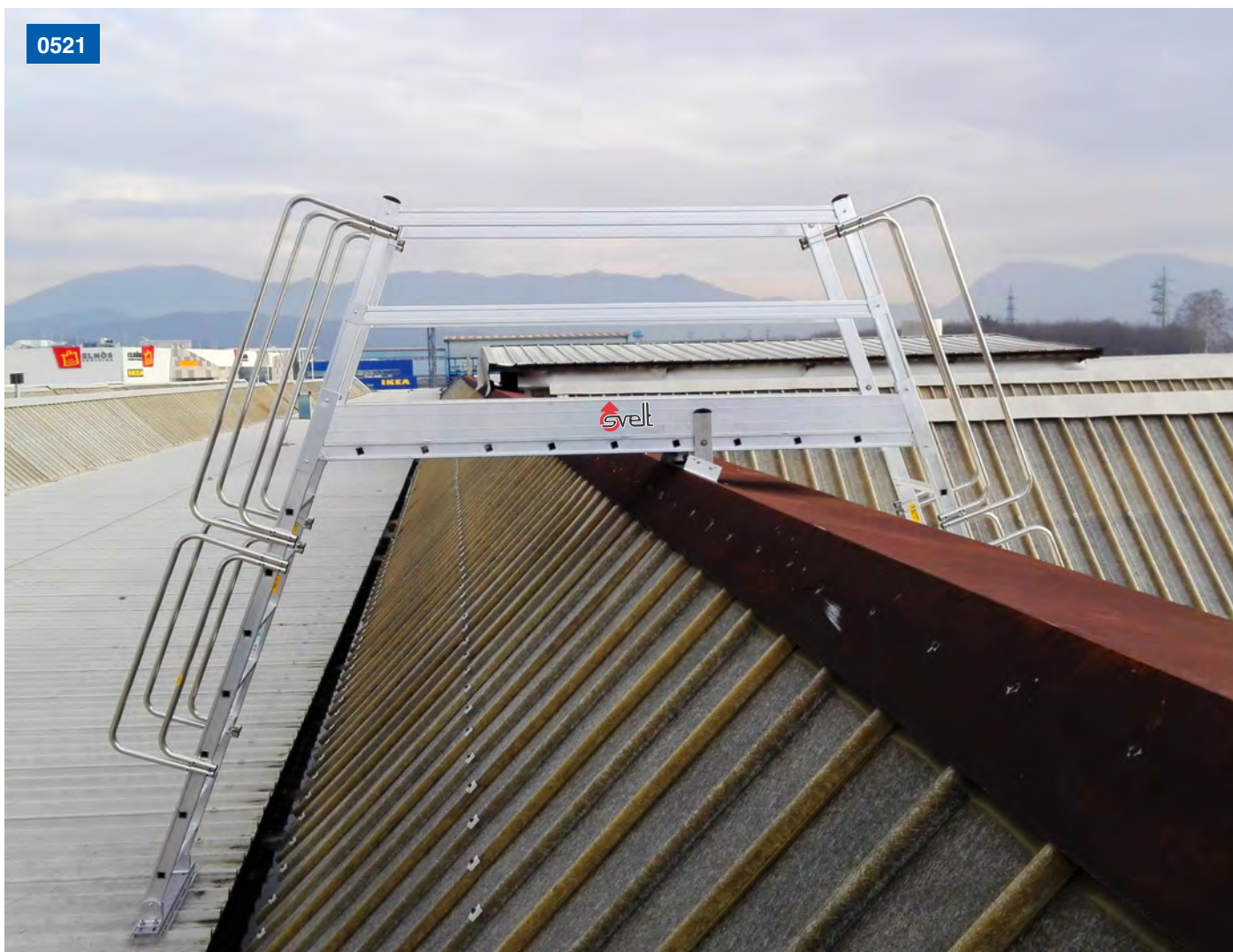
Fixed ladders for access

- Custom sizes
- Ladders with wide steps
- Handrails on both sides
- Customized roof supports
- Customized platform length

Escaleras fijas para acceso

- Tamaños personalizados
- Escaleras con peldaños ancho
- Barandillas a ambos lados
- Soportes de tejado personalizados
- Longitud de plataforma personalizada

0521



05

0522



#### Scale fisse di scavalco

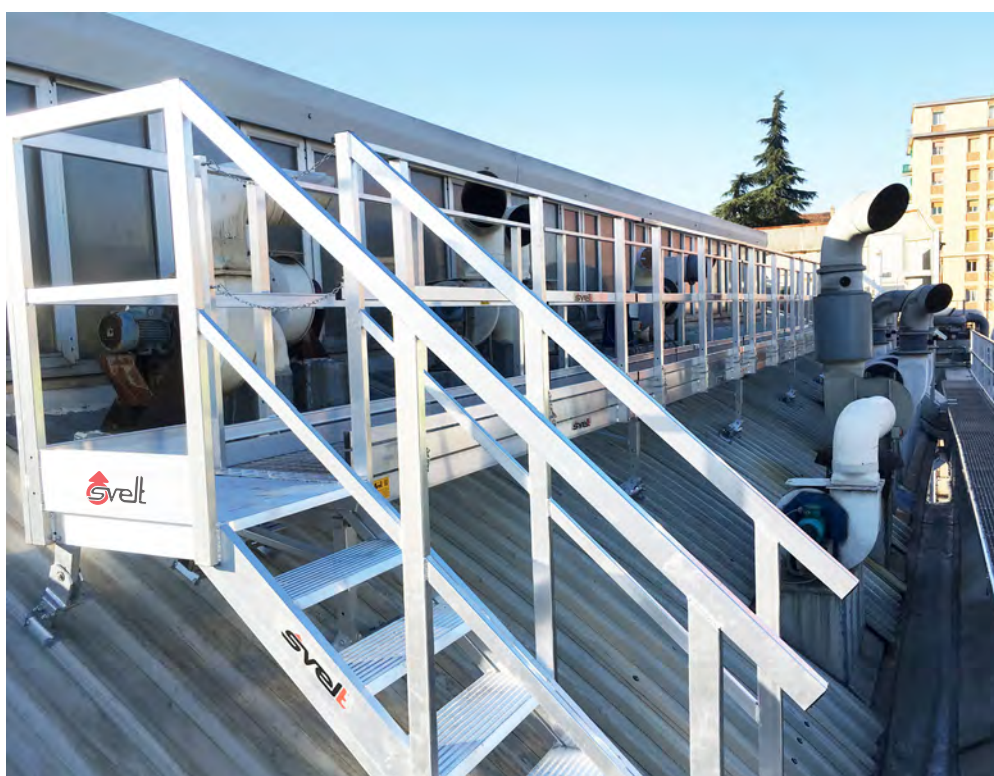
- Dimensioni su misura
- Scale a pioli o gradini larghi
- Corrimani sul lato richiesto
- Appoggi al tetto personalizzati
- Lunghezza piattaforma su misura

#### Fixed ladders for climbing

- Custom sizes
- Ladders with rungs or wide steps
- Handrails on the required side
- Customized roof supports
- Customized platform length

#### Escaleras fijas para techos

- Tamaños personalizados
- Escaleras con peldaños ancho o estrecho
- Barandillas en el lado requerido
- Soportes de tejado personalizados
- Longitud de plataforma personalizada



### Passerelle in alluminio

- Dimensioni su misura
- Scale con gradini larghi
- Corrimani sui 2 lati
- Appoggi al tetto personalizzati
- Lunghezza su misura

### Aluminium walkways

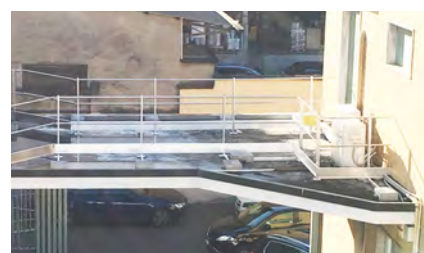
- Custom sizes
- Ladders with wide steps
- Handrails on both sides
- Customized roof supports
- Customized length

### Pasarela en aluminio

- Tamaños personalizados
- Escaleras con peldaño ancho
- Barandillas a ambos lados
- Soportes de tejado personalizados
- Longitud de plataforma personalizada



Parapetti modulari in alluminio per tetti o macchinari  
 Aluminum guardrails for roofs or machinery  
 Barandillas de aluminio para tejados y maquinaria



**Parapetti in alluminio**

- Fissati a terra, a parete o con zavorra
- Verticali, inclinati o richiudibili in tutte le direzioni
- Dotati di curve, fermapiè e tutti gli accessori necessari
- Lunghezza su misura

**Aluminium guardrails**

- Fixed on the ground, on the wall or with ballast
- Vertical, inclined or foldable in all directions
- Equipped with curves, toe boards rests & all accessories
- Custom length

**Barandilla en aluminio**

- Fijado en el suelo, en la pared o con lastre
- Vertical, inclinada o plegable en todas las direcciones
- Equipada con curvas, rodapiés y todos los accesorios necesarios
- Longitud personalizada

## DOCUMENTAZIONE

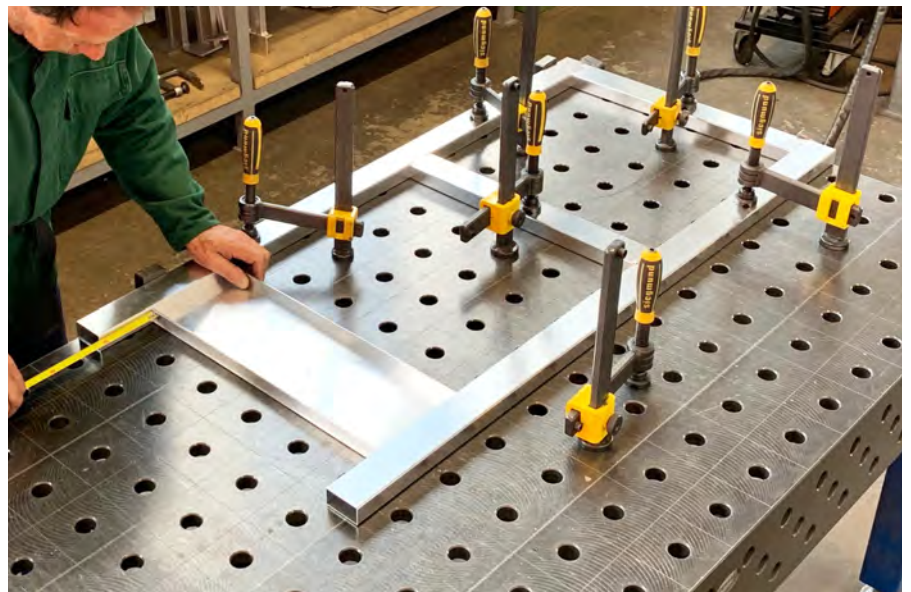
Svelt fornisce una documentazione dettagliata con disegno (su richiesta) e misure per tutti i progetti speciali più complessi. Ciò allo scopo di evitare errori costruttivi e di dare un'idea esatta al cliente del manufatto che verrà realizzato. La documentazione include manuale d'istruzioni, le caratteristiche tecniche dell'attrezzatura, il manuale di montaggio e gli eventuali componenti in dotazione. Alla base della nostra analisi dei rischi è la Direttiva Macchine 2006 42 EC.

Una dichiarazione di costruzione a norma accompagna tutti i ns. prodotti speciali. Per ogni montaggio Svelt o le sue aziende di montaggio convenzionate rilasciano un certificato di montaggio a norma e a regola d'arte.



Qualità e sicurezza

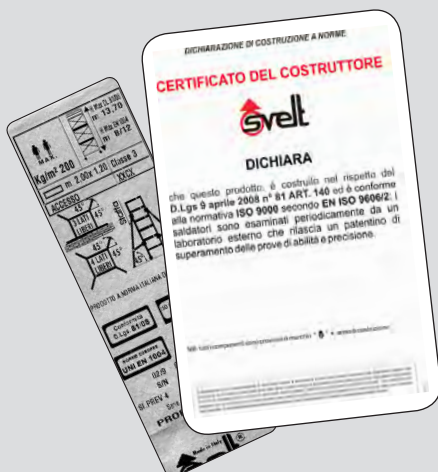
Quality and safety  
Calidad y seguridad



## QUALITA' E GARANZIA

Per i nostri prodotti selezioniamo i migliori materiali e i migliori processi produttivi. Le nostre tecnologie di saldatura, i motori elettrici, i sistemi elettro idraulici, sono sempre all'avanguardia. Ogni prodotto viene testato internamente prima di essere immesso sul mercato allo scopo di evitare di scontentare il cliente e di verificare la funzionalità e la sicurezza che sono la base della nostra filosofia produttiva.

Svelt spa si evolve costantemente nella produzione delle proprie strutture speciali in base alla tecnologia più moderna e si riserva la possibilità di effettuare sui propri prodotti qualsiasi modifica ritenga necessaria nel design, nelle dotazioni e nella tecnologia produttiva. Per questo i prodotti realizzati potrebbero differire dalle foto emblematiche presenti in questo catalogo.



## DOCUMENTACIÓN

*Svelt proporciona documentación con diseño (bajo pedido) y medidas para los proyectos especiales más complejos a fin de evitar y darle una idea exacta al cliente de la estructura que se va a fabricar. La documentación incluye el manual de instrucciones, las características técnicas del equipo, el manual de montaje y cualquier componente suministrado. La base de nuestro análisis de riesgo es la Directiva de maquinaria de 2006, CE 42. Una declaración de construcción estándar acompaña a todos nuestros productos.*

## CALIDAD Y GARANTIA

*Para nuestros productos seleccionamos los mejores materiales y los mejores procesos de producción. Nuestras tecnologías de soldadura, motores eléctricos, sistemas electrohidráulicos, están siempre a la vanguardia. Cada producto se prueba internamente antes de salir al mercado para no decepcionar al cliente y verificar la funcionalidad y la seguridad que son la base de nuestra filosofía de producción.*

*Svelt Spa está evolucionando constantemente en la producción de sus propias estructuras especiales basadas en la tecnología más moderna y se reserva el derecho de realizar los cambios que considere necesarios en su diseño, equipo y tecnología de producción. Por esta razón, los productos hechos pueden diferir de las fotos incluidas en este catálogo.*

## DOCUMENTATION

*Svelt provides detailed documentation with drawings and design (on request) for all the most complex special projects. That is to avoid constructive errors and give the customer an exact idea of the product that will be realized. The documentation includes instruction and assembly manual with components supplied and technical features of the equipment. The basis of our risk analysis is 2006 Machinery Directive 42 EC.*

*A conformity declaration is supplied with all our special products.*

## QUALITY AND GUARANTEE

*For our products we chose the best materials and the best production processes. Our welding technologies, electric motors, electro-hydraulic systems, are always at the forefront. Each product is tested internally before being placed on the market, to satisfy the customer and verify functionality and safety that are the basis of our production philosophy.*

*Svelt spa is constantly evolving in the production of special structures based on the most modern technology and reserves the right to make any necessary changes concerning equipment and production technology. For this reason, the products manufactured may differ from the example photos in this catalogue.*





## Per utilizzare al meglio i trabattelli

### Corso di montaggio, utilizzo in sicurezza, smontaggio e manutenzione dei trabattelli

Il D.Lgs. 81/08, sancisce l'obbligo del datore di lavoro di provvedere alla formazione specifica all'uso di ogni attrezzatura di lavoro messa a disposizione.

Per quanto riguarda la formazione degli addetti al montaggio, smontaggio o trasformazione dei trabattelli e per la stessa motivazione di cui sopra, si ritiene che il datore di lavoro debba dare attuazione all'Obbligo formativo ai sensi del D.Lgs. 81/08 e smi. Per tali attrezzature – comunemente denominate “trabattelli” –, considerate le modalità di montaggio, uso, trasformazione e smontaggio, sostanzialmente ripetitive per tutti i diversi modelli presenti sul mercato, nonché le semplici configurazioni adottabili, peraltro assai difficilmente modificabili – contrariamente a quanto si riscontra per i ponteggi metallici fissi –, per ciò che concerne la redazione del Pi.M.U.S. si ritiene sufficiente il semplice riferimento alle istruzioni obbligatorie fornite dal fabbricante, eventualmente completate da informazioni (ad esempio sugli appoggi e sugli ancoraggi) relative alla specifica realizzazione.

Obbligo formativo ai sensi del D.Lgs. 81/08 e smi.

Titolo III° - CAPO I° “USO DELLE ATTREZZATURE DI LAVORO”.

Il D.Lgs. 81/08, sancisce l'obbligo del datore di lavoro di provvedere alla formazione specifica all'uso di ogni attrezzatura di lavoro messa a disposizione.

Ai sensi del D.Lgs. 81/08 e smi all'art. 73 comma 4: “Il datore di lavoro provvede affinché i lavoratori incaricati dell'uso delle attrezzature che richiedono conoscenze e responsabilità particolari di cui all'articolo 71, comma 7, ricevano una formazione, informazione ed addestramento adeguati e specifici, tali da consentire l'utilizzo delle attrezzature in modo idoneo e sicuro, anche in relazione ai rischi che possano essere causati ad altre persone”.

**SVELT S.p.A. organizza in tutta Italia il seguente corso:**

“CORSO DI MONTAGGIO, UTILIZZO IN SICUREZZA, SMONTAGGIO E MANUTENZIONE DEI TRABATTELLI SVELT (PONTEGGI MOVIBILI)”

Il corso si svolgerà in 3 sezioni: la prima teorica, la seconda pratica, la terza conclusiva

ARGOMENTI TRATTATI:

*I SEZIONE TEORICA:*

- I sistemi di protezione contro le cadute dall'alto.
- Il ponte mobile su ruote art. 140 del D.Lgs 81/08 e la normativa UNI EN 1004.
- I rischi durante l'utilizzo del trabattello e i lavori in quota.
- Le sequenze di montaggio del trabattello e la consultazione del libretto d'istruzioni.
- Le verifiche, il montaggio la trasformazione, le configurazioni.
- Il D.Lgs 81/08-Titolo III° le attrezzature, e i DPI \*, la formazione e l'addestramento.

*II SEZIONE PRATICA:*

- Prova pratica di montaggio e trasformazione.
- Le emergenze (elementi di gestione)\*\*.
- Test finale.

Ciascun partecipante a turno prende parte al montaggio ed allo smontaggio del trabattello con la supervisione e le indicazioni del formatore e con l'ausilio del libretto di istruzioni.

*III SEZIONE TEORICA CONCLUSIVA:*

- A) Test di verifica di ciò che si è visto e discusso nella I sezione.
- B) Correzione e chiarimenti.
- C) Tavola rotonda (domande e risposte)

Documenti rilasciati ad uso della società richiedente:

- 1) Test di verifica risposte corrette firmato da ogni partecipante
- 2) Dichiarazione di frequenza al corso firmata da ogni partecipante

Documenti rilasciati ad uso dell'operatore partecipante al corso:

- 1) Certificato (attestato) nominale di frequenza al corso
- 2) Dispensa del corso
- 3) Manuale d'uso e manutenzione del trabattello oggetto del corso

## Corsi di formazione

### Training Cursos de formacion



## MADE IN ITALY

Svelt è considerata azienda leader in Italia e Spagna nel settore delle scale, dei trabattelli e dei carrelli. E' diventata ormai un punto di riferimento internazionale anche per le strutture speciali di accesso e lavoro in quota. Una tradizione produttiva che ha più di 50 anni e che non tradisce i propri clienti che con il loro passaparola portano sempre più aziende ad usufruire delle soluzioni più ingegnose. La produzione è in Italia per scelta e l'ufficio tecnico, gli ingegneri e i collaboratori vengono formati e garantiscono l'attenzione alla qualità di un **Made in Italy** che è riconosciuto e stimato in tutto il mondo.

## ALCUNI DEI NOSTRI MIGLIORI CLIENTI:



## MADE IN ITALY

*Svelt is considered the leader company in Italy and Spain in the field of ladders and scaffolds and has become the reference point in the manufacturing of special access facilities. A production that is over 50 years old does not betray our customers who are our strength by word of mouth. Our main production is in Italy although we have branches. Technical office, engineers and workers are carefully trained and guarantee attention to the product as only in Italy and in a few other countries.*

## SOME OF OUR BEST CUSTOMERS:



## MADE IN ITALY

*Svelt se considera una empresa líder en Italia y España en el sector de escaleras y andamios. Ahora se ha convertido en un punto de referencia internacional también para instalaciones especiales de acceso. Una tradición de producción que lleva más de 50 años sin decepcionar a sus clientes que se han convertido en nuestro punto fuerte gracias al boca a boca. Nuestra producción sigue concentrada en Italia. La oficina técnica, los ingenieros y los trabajadores están capacitados y garantizan una atención al producto que sólo es posible en Italia y en algunos otros países en todo el mundo.*

## ALGUNOS DE NUESTROS CLIENTES



Una gamma completa di soluzioni per tutti i tuoi lavori in quota  
 A complete range of solutions for all your access works  
 Una gama completa de soluciones para todo tu trabajo en altura



TECNOLOGIA ITALIANA - ITALIAN TECHNOLOGY



Svelt s.p.a. - Via delle Groane, 13 - 24060 Bagnatica (BG) - ITALY  
 Tel. 035 681104 - Fax 035 681034 - [www.svelt.it](http://www.svelt.it) - [vendite@svelt.it](mailto:vendite@svelt.it)  
 Export: Tel. +39 035 681663 - [export@svelt.it](mailto:export@svelt.it) - [www.svelt.com](http://www.svelt.com)

RIVENDITORE AUTORIZZATO - DISTRIBUIDOR AUTORIZADO - AUTHORIZED DEALER

Svelt España / Hispano Industrias Svelt S.L.  
 Poligono Industrial Llames Parcela 42  
 33429 Viella Siero Asturias - España  
 Tel. +34 985 793012 - Fax +34 985 792112  
[ventas@svelt.es](mailto:ventas@svelt.es) - [www.svelt.es](http://www.svelt.es)

Svelt Ireland / Sales Ltd  
 90/5 Lagan Road, - Dublin Industrial Estate,  
 Glasnevin, Dublin D11 VP28 - Ireland  
 Tel. +35 319696741 - [sales@svelt-ireland.ie](mailto:sales@svelt-ireland.ie) - [svelt.ie](http://svelt.ie)

Svelt Romania / Svelt Professional S.r.l.  
 Soseaua de Centura a Municipiului Bucuresti, Nr.103  
 Oras Popesti Leordeni, Jud. ILFOV - 077160, Romania -  
 Departamentul Vânzari  
 Tel. +4 021 5296 233 / +4 0725 349603 - Fax +4 021 5296 201  
[vanzari@svelt.ro](mailto:vanzari@svelt.ro) - [razvan@svelt.ro](mailto:razvan@svelt.ro) - [www.svelt.ro](http://www.svelt.ro)



Caratteristiche tecniche indicative e possono subire variazioni senza preavviso.  
 Indicative technical characteristics and may undergo variations without prior notice.  
 Características técnicas indicativas y pueden sufrir variaciones sin previo aviso.